Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	głosząc Królestwo Boga i nauczając tych o Panu Jezusie Pomazańcu z całą śmiałością bez przeszkód
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	głosząc Królestwo Boże* i nauczając o Panu Jezusie Chrystusie z całą ufną odwagą – bez przeszkód.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ogłaszając królestwo Boga i nauczając (tych) o Panu, Jezusie Pomazańcu, z całą otwartością bez zabraniania.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	głosząc Królestwo Boga i nauczając (tych) o Panu Jezusie Pomazańcu z całą śmiałością bez przeszkód
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bez przeszkód głosił im Królestwo Boże i otwarcie, z odwagą, nauczał o Panu Jezusie Chrystusie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głosząc królestwo Boże i nauczając tego, co dotyczy Pana Jezusa Chrystusa, ze wszelką odwagą i bez przeszkód.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każąc o królestwie Bożem i ucząc tych rzeczy, które są o Panu Jezusie Chrystusie, ze wszystkiem bezpieczeństwem bez przeszkody.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	opowiadając królestwo Boże i ucząc, co jest o P. Jezusie Chrystusie, ze wszelkim bezpieczeństwem, bez zakazania.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	głosząc królestwo Boże i nauczając o Panu Jezusie Chrystusie zupełnie swobodnie, bez przeszkód.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Głosząc Królestwo Boże i nauczając o Panu Jezusie Chrystusie śmiało, bez przeszkód.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głosił Królestwo Boga i nauczał o Panu Jezusie Chrystusie zupełnie jawnie, bez przeszkód.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odważnie i swobodnie nauczał o królestwie Bożym i o Panu Jezusie Chrystusie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Głosił królestwo Boże i otwarcie, bez przeszkód, uczył o tym, co dotyczy Pana, Jezusa Chrystusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Śmiało też i bez żadnych przeszkód głosił im Królestwo Boże i nauczał o Panu, Jezusie Chrystusie.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	проповідуючи Боже Царство і навчаючи про

[1)] <x>510 4:29</x>
[2)] <x>510 28:23</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господа Ісуса Христа з повною відвагою безборонно.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	głosząc Królestwo Boga i z całą otwartością, bez przeszkód ucząc o Panu Jezusie Chrystusie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	otwarcie i bez przeszkód głosząc Królestwo Boże i nauczając o Panu Jeszui Mesjaszu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	głosząc im królestwo Boże i z największą swobodą mowy bez przeszkód, nauczając o tym, co dotyczy Pana Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W ten sposób, zupełnie swobodnie i bez przeszkód, mówił ludziom o królestwie Bożym i nauczał o Jezusie Chrystusie—naszym Panu.